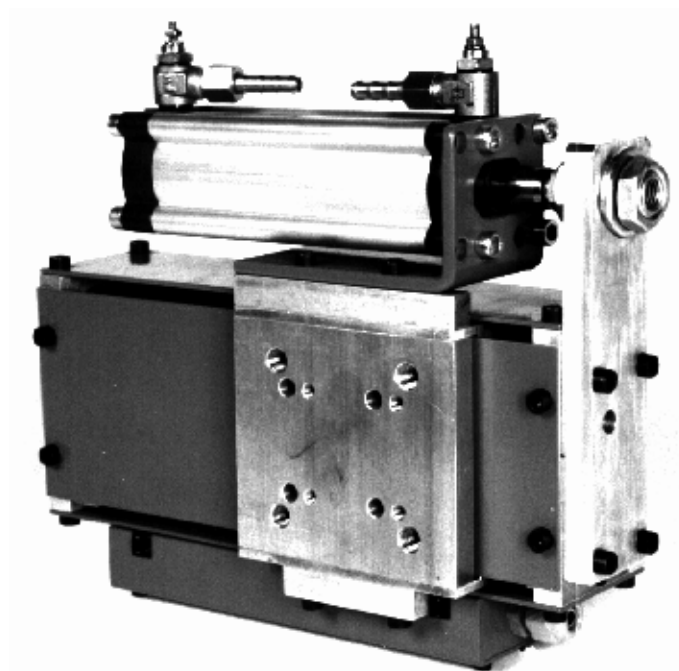


SLIDEMATIC

S100 P - S200 P

INSTRUCTION DE SECURITE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
SAFETY INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE
SICHERHEITS GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG

MACHINE N° W000315478 / N° W000315479



EDITION : FR / EN / DE
REVISION : F
DATE : 12-2019

Notice d'instructions
instructions for use
Gebrauchs anleitung.

REF : **8695 6842**

LINCOLN[®]
ELECTRIC

Le fabricant vous remercie de la confiance que vous lui avez accordée en acquérant cet équipement qui vous donnera entière satisfaction si vous respectez ses conditions d'emploi et d'entretien.

Sa conception, la spécification des composants et sa fabrication sont en accord avec les directives européennes applicables.

Nous vous engageons à vous reporter à la déclaration CE jointe pour connaître les directives auquel il est soumis

Le fabricant dégage sa responsabilité dans l'association d'éléments qui ne serait pas de son fait.

Pour votre sécurité, nous vous indiquons ci-après une liste non limitative de recommandations ou obligations dont une partie importante figure dans le code du travail.

Nous vous demandons enfin de bien vouloir informer votre fournisseur de toute erreur qui aurait pu se glisser dans la rédaction de cette notice d'instructions.

Thank for the trust you have expressed by purchasing this equipment, which will give you full satisfaction if you follow its instructions for use and maintenance.

Its design, component specifications and workmanship comply with applicable European directives.

Please refer to the enclosed CE declaration to identify the directives applicable to it.

The manufacturer will not be held responsible where items not recommended by themselves are associated with this product.

For your safety, there follows a non-restrictive list of recommendations or requirements, many of which appear in the employment code.

Finally we would ask you kindly to inform your supplier of any error which you may find in this instruction manual.

Der Hersteller bedankt sich für Ihr Vertrauen und den Kauf dieser Anlage, mit der Sie voll zufrieden sein werden, wenn Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung beachten.

Ihr Konzept, die Eigenschaften ihrer Komponenten sowie ihre Herstellung entsprechen den geltenden europäischen Richtlinien.

Bitte entnehmen Sie die geltenden Richtlinien der beiliegenden EG-Konformitätserklärung.

Für Materialzusammenstellungen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, kann keine Funktionsgarantie übernommen werden

Für Ihre Sicherheit finden Sie nachfolgend einen Auszug von Verhaltensmaßnahmen aus dem Arbeitsgesetzbuch.

Wenn Sie Fehler in dieser Gebrauchsanweisung finden sollten, so bitten wir Sie, Ihren Vertragshändler darüber in Kenntnis zu setzen.

SOMMAIRE

CONTENTS

INHALT

A - IDENTIFICATION	1
<i>IDENTIFICATION</i>	1
IDENTIFIZIERUNG	1
B - CONSIGNES DE SECURITE	2
<i>SAFETY INSTRUCTIONS</i>	2
SICHERHEITSRICHTLINIEN	2
CONSIGNES PARTICULIERES DE SECURITE	3
<i>PARTICULAR SAFETY INSTRUCTIONS</i>	3
BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN	3
C - GUIDE DE L'UTILISATEUR	4
<i>USER'S GUIDE</i>	4
ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER	4
1 - DESCRIPTION	4
<i>DESCRIPTION</i>	4
BESCHREIBUNG	4
2 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	7
<i>TECHNICAL CHARACTERISTICS</i>	7
TECHNISCHE DATEN	7
D - PIECES DE RECHANGE	9
<i>SPARE PARTS</i>	9
ERSATZTEILE	9
NOTES PERSONNELLES	10
<i>PERSONAL NOTES</i>	10
PERSÖNLICHE NOTIZEN	10

INFORMATIONS INFORMATIONS INFORMATIONEN

AFFICHEURS ET MANOMETRES DISPLAYS AND PRESSURE GAUGE ANZEIGEGERÄTE UND DRUCKMESSER

Les appareils de mesures ou afficheurs de tension, intensité, vitesse... qu'ils soit analogiques ou digitaux doivent être considérés comme des indicateurs et non comme des instruments de contrôle.

The measuring tools or displays for voltage, intensity and speed either analog or digital, must be considered as indicators and not as control means.

Die Meßgeräte oder die Anzeige für Spannung-Intensität, Drehzahl.....(entweder Analog oder Digital) sollen als Anzeiger und nicht als Kontroll-Geräte betrachtet sein.

En conséquent il ne sera pas délivré de certificat d'étalonnage

Consequently, there will be not calibration certificate delivered.

Folgglich, kein Eichung-Zertifikat wurde ausgegeben.

REVISIONS REVISIONS NACHPRÜFUNGEN

REVISION B	01/00	REVISION B	01/00	NACHPRÜFUNG.B	01/00
DESIGNATION	PAGE	DESIGNATION	PAGE	BEZEICHNUNG	SEITE
Pièces de rechange	D9	Spare parts	D9	Ersatzteile	D9

REVISION C	05/06	REVISION C	05/06	NACHPRÜFUNG.C	05/06
DESIGNATION	PAGE	DESIGNATION	PAGE	BEZEICHNUNG	SEITE
Changement de logo	-	To change logo	-	Änderung des Logos	-

REVISION D	12/06	REVISION D	12/06	NACHPRÜFUNG.D	12/06
DESIGNATION	PAGE	DESIGNATION	PAGE	BEZEICHNUNG	SEITE
Changement de désignation	-	To change designation	-	Änderung des bezeichnung	-

REVISION E	09/08	REVISION E	09/08	NACHPRÜFUNG.E	09/08
DESIGNATION	PAGE	DESIGNATION	PAGE	BEZEICHNUNG	SEITE
Mise à jour + spareparts newoffer		Complete update + spareparts newoffer		Aktualisierung + spareparts newoffer	

REVISION F	12/19	REVISION F	12/19	NACHPRÜFUNG.F	12/19
DESIGNATION	PAGE	DESIGNATION	PAGE	BEZEICHNUNG	SEITE
Changement de logo	-	To change logo	-	Änderung des Logos	-

A - IDENTIFICATION

IDENTIFICATION

IDENTIFIZIERUNG

Veuillez noter le numéro de votre appareil dans le cadre ci-dessous
 Dans toute correspondance veuillez nous fournir ces renseignements

Please enter the number of your equipment in the following box.

Quote this information in all correspondence.

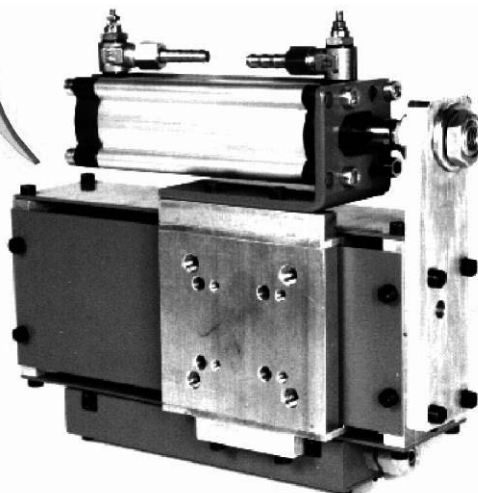
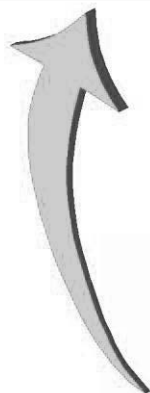
Bitte notieren Sie die Nummer Ihres Geräts im untenstehenden Rahmen.
 Bei allen Anfragen sind uns die in diesem Rahmen enthaltenen Angaben mitzuteilen.

0000 ← 4

CE	Type	000000000000	← 5
Matricule		0036X000000	
		<div style="display: flex; justify-content: space-around; width: 100%;"> 1 2 3 </div>	

1	code usine de fabrication	manufacturing factory code	Code des Fertigungswerks
2	code année de fabrication	manufacturing year code	Code des Herstellungsjahres
3	N° de série du produit	product serial no.	Seriennummer des Produkts
4	année de fabrication	year manufactured	Herstellungsjahr
5	type du produit	product type	Produkttyp

CE	Type		
Matricule			



B - CONSIGNES DE SECURITE

SAFETY INSTRUCTIONS

SICHERHEITSRICHTLINIEN

Pour les consignes de sécurité générales se reporter au manuel spécifique fourni avec cet équipement.

For general safety instructions, please refer to the specific manual supplied with the equipment.

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften können Sie dem mit dieser Anlage gelieferten Handbuch für Sicherheit entnehmen.

CONSIGNES PARTICULIERES DE SECURITE PARTICULAR SAFETY INSTRUCTIONS BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- L'ensemble glissière de torche doit être fixé solidement sur un support rigide à l'aide de vis M10 entraxe 60.
- *The torch slide-way assembly must be solidly attached to a rigid support using M10 screws with a pitch of 60.*
- Die Brennerführungseinheit muss mit Hilfe von M10-Schrauben in Abständen von 60mm fest auf einer starren Halterung befestigt werden.
- Aucun obstacle ne doit entraver le déplacement du coulisseau et des pièces qui y sont fixées.
- *No obstacle must hamper the movement of the slide or of the parts attached to it.*
- Kein Hindernis darf den Weg des Schiebers und der darauf befestigten Teile stören.
- Respecter les charges admissibles sur le coulisseau.
- *Respect the safe working loads on the slide.*
- Die für die Führung zulässigen Belastungen müssen eingehalten werden.
- Les charges doivent être solidement fixées au coulisseau.
- *The loads must be solidly attached to the slide.*
- Die Lasten müssen fest auf dem Schieber befestigt werden.

C - GUIDE DE L'UTILISATEUR

USER'S GUIDE

ANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

1 - DESCRIPTION

DESCRIPTION

BESCHREIBUNG

-Glissière course **100** ou **200** pour palpéage ou dégagement de torche et tête de soudage

-Elle est livrée avec son vérin fixé sur le côté, mais offre la possibilité de le fixer en bout avec l'option

REF: 9130 1350

-Elle est équipée de 2 fins de course protégés par un capot **rep:1** pouvant commander électriquement l'arrêt du coulisseau à ses extrémités.

-La vitesse de déplacement du vérin peut être réglée par les 2 limiteurs **rep:2** placés à chacune de ses extrémités

- Slide-way travel **100** or **200** for torch and welding unit probing or release.

- It is delivered with a pressure cylinder attached to the side, but it is also possible to fix it to one end with option

REF: 9130 1350

- It is equipped with 2 limit switches protected by a cover (**item 1**) which can control electrically the sliding block stop at its ends.

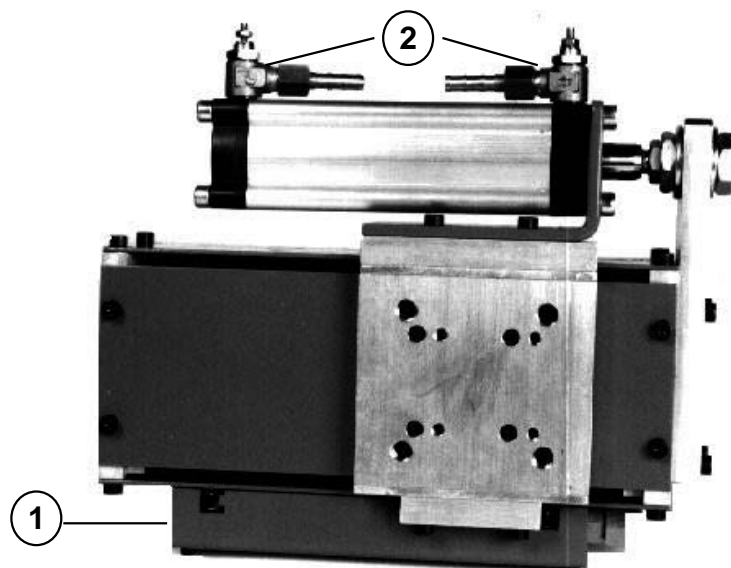
- The displacement speed of the cylinder can be adjusted using the 2 final limit switches (**item 2**) placed at each end.

- **100** oder **200** Weg-Gleitfläche zum Abtasten oder zur Lauffreiheit von Brenner und Schweißkopf

- Sie wird mit seitlich befestigtem Zylinder geliefert, in zusätzlicher Ausstattung kann er auch am hinteren Teil angebracht werden.
Ref.-Nr.: 9130 1350

- Sie ist mit 2 Endstellungsschaltern mit Schutzkappen ausgestattet, **Pkt. 1**, über die der Stillstand des Schlittens an ihren äußeren Enden elektrisch befohlen werden kann.

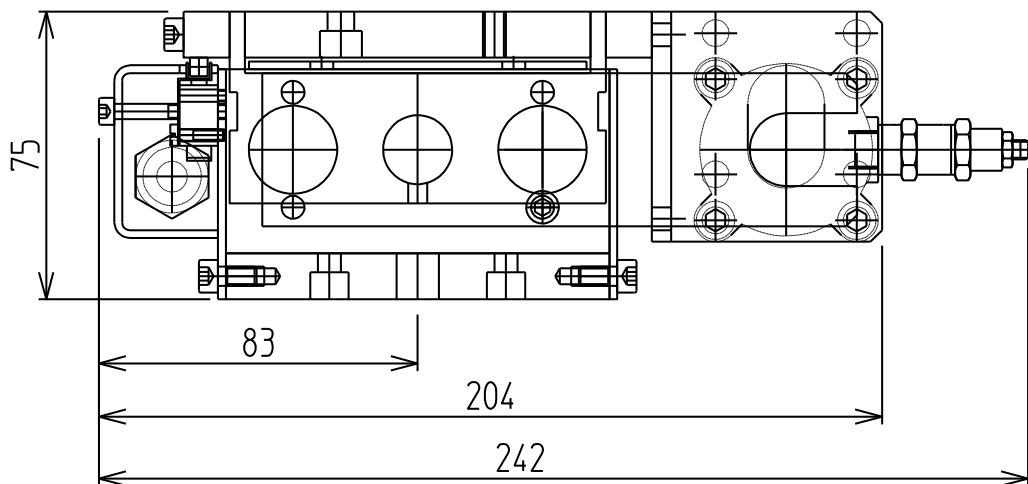
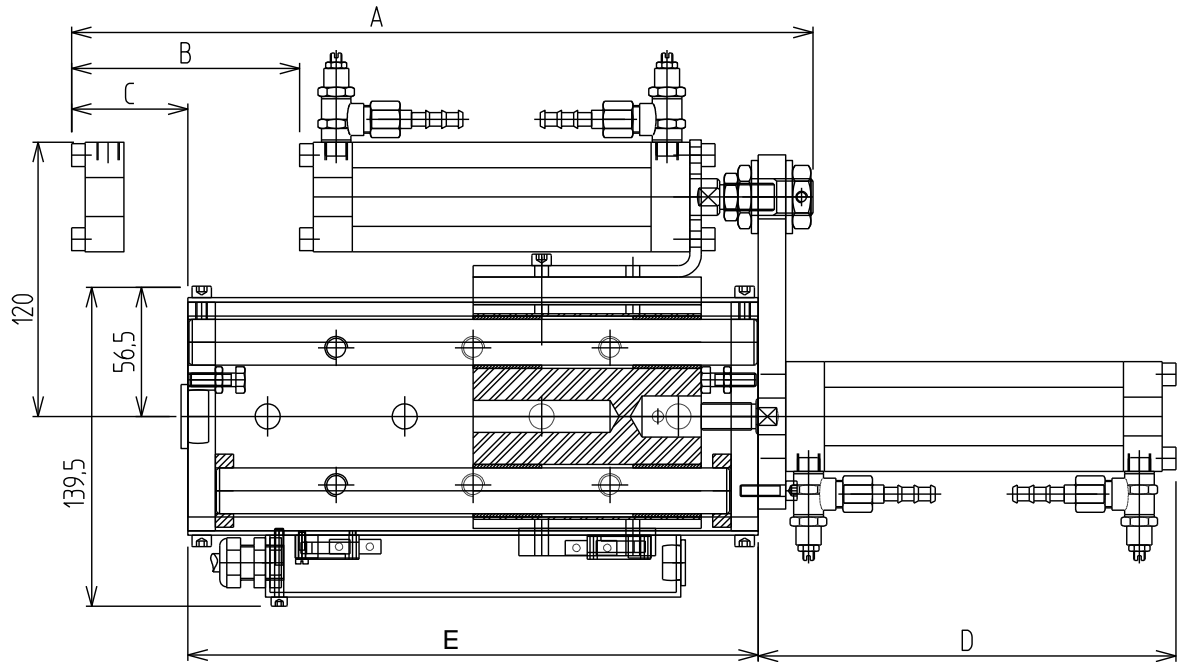
- Die Verschiebungsgeschwindigkeit des Zylinders kann über 2 Begrenzer **Pkt.2** an ihren beiden Enden geregelt werden.



GLISSIERE PNEUMATIQUE COURSE 100
PNEUMATIC SLIDE-WAY TRAVEL 100
LUFTDRUCKGLEITFLÄCHE - WEG 100

GLISSIERE PNEUMATIQUE COURSE 200
PNEUMATIC SLIDE-WAY TRAVEL 200
LUFTDRUCKGLEITFLÄCHE - WEG 200

REF REF REF	COURSE travel WEG	DIMENSIONS mm DIMENSIONS mm ABMESSUNGEN					POIDS weight GEWICHT
		A	B	C	D	E	
W000315478	100mm	325	100	51	183	250	6 kg
W000315479	200mm	525	200	151	283	350	7,300 kg

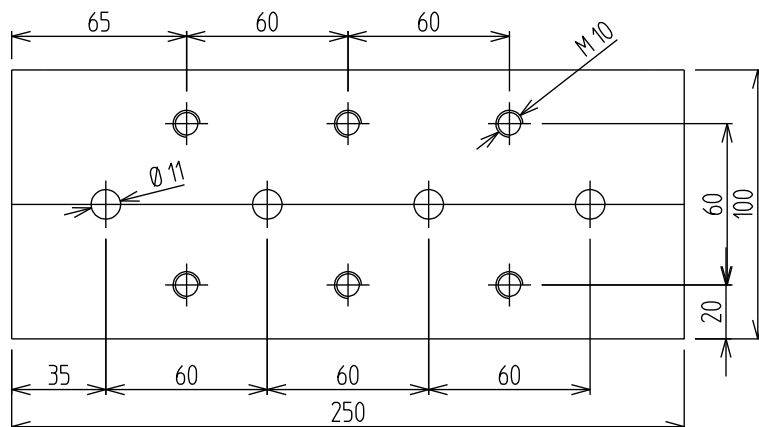


- FIXATION ATTACHMENT BEFESTIGUNG

-La fixation sur la machine se fait soit par vis M10 entraxe 60 soit par 4 trous Ø 11 entraxe 60 .

- Attachment to the machine is made either using M10 screws, centre distance 60, or using 4 holes Ø 11 centre distance 60.

- Die Befestigung an der Maschine geschieht über M 10 - Schrauben, im Abstand von 60mm oder in 4 Bohrungen, Ø 11, im Abstand von 60mm.



-La fixation de la charge sur le coulisseau offre 3 possibilités:

- There are 3 possible ways of attaching the load to the sliding block:

- Die Auflast kann auf 3 verschiedene Arten befestigt werden:

-4 trous M6 au pas de 40x40mm

- 4 holes M6 with pitch 40x40 mm

- 4 M6-Bohrungen, im Abstand von 40x40mm

-4 trous Ø7 au pas de 40x40mm

- 4 holes Ø 7 with pitch 40x40 mm

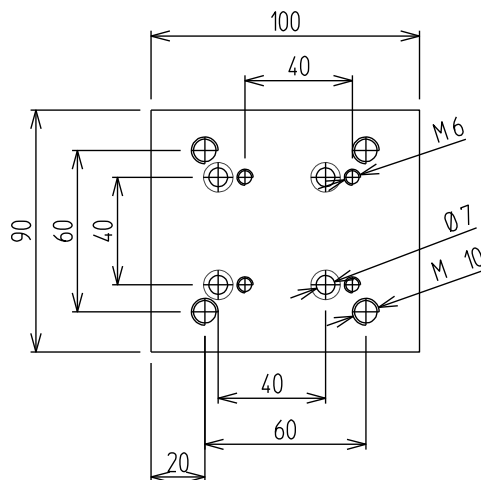
- 4 Bohrungen, Ø7, im Abstand von 40x40mm

-4 trous M10 au pas de 60x60mm - (4 vis chc 10x25 sont fournies)

- 4 holes M10 with pitch 60x60 mm (4 screws chc 10x25 are provided)

- 4 M10- Bohrungen, im Abstand von 60x60mm

- (4 10x25 CHC Schrauben werden mitgeliefert)



2 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL CHARACTERISTICS TECHNISCHE DATEN

-Glissière pneumatique course **100** et **200** mm montées sur colonne avec bagues autolubrifiantes

L'ensemble est constitué :

- D'une partie mécanique en aluminium avec un vérin pour le déplacement du coulisseau
- De 2 fins de course intégrés. IL est possible de fixer le vérin en bout de glissière avec l'option ref:9130 1350 .

Alimentation en air du vérin

- Pression 3 à 6 bar avec filtre régulateur. Le raccordement en air se fait avec du tuyau Ø 6x11.

-Charge supportée sous 5 bar

- *Pneumatic slide-way travel **100** and **200** mm mounted on a column with auto-lubricating rings*

The assembly is comprised of:

- *A mechanical part made of aluminium with a pressure cylinder for the displacement of the sliding block.*
- *Two integrated limit switches. It is possible to attach the cylinder to the end of the slide-way with option ref. 9130 1350.*

Air supply to the cylinder

- *Pressure: 3 to 6 bars with regulating filter. Air connection is made using pipe Ø 6x11.*

- *Load tolerated under 5 bars*

- Luftdruckgleitfläche, Weg **100** und **200**, mit selbstschmierenden Ringen auf einer Stütze montiert

Die Einheit besteht aus:

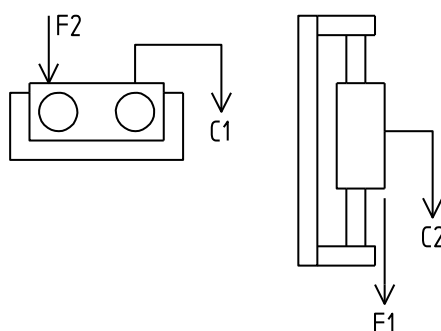
- einem mechanischen Teil aus Aluminium mit Zylinder zur Verschiebung des Schlittens
- 2 eingebaute Endstellungsschalter. Die Option Ref.-Nr. 9130 1350 ermöglicht die Befestigung des Zylinders am Ende der Gleitfläche.

Luftzufuhr des Zylinders

- Druck, 3 bis 6 Bar, mit Regulationsfilter. Der Anschluß der Luftzufuhr geschieht über einen Schlauch, Ø 6x11.

- *Belastbarkeit bei 5 Bar*

F1	F2	C1	C2	COURSE MM TRAVEL WEG	REF
35 kg	50 kg	7 m.kg	7 m.kg	100	W000315478
35 kg	40 kg	5 m.kg	7 m.kg	200	W000315479



**-MONTAGE DE L'OPTION
VERIN EN BOUT
REF: 9130 1350**

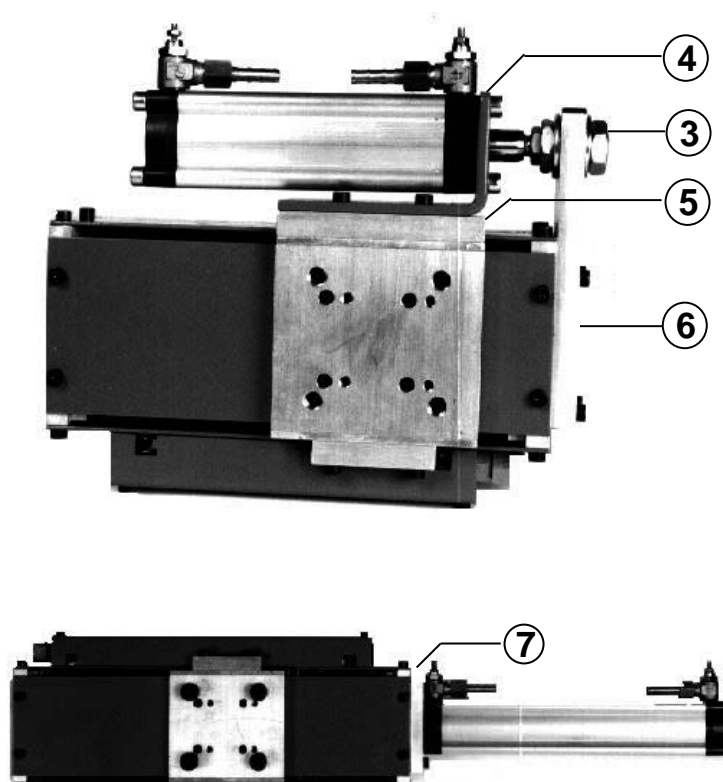
- a) Dévisser les écrous **rep:3** sur la tige du vérin.
- b) Démontez le vérin de l'équerre en récupérant ses vis.
- c) Enlever l'équerre **rep:4** et la cale **rep:5**.
- d) Dévisser la plaque **rep:6** en conservant ses vis.
- e) Monter l'écrou 12x125 livré avec l'option sur la tige du vérin, ainsi que l'embout axial et sa goupille 5x30.
- f) Remonter le vérin à l'aide de ses vis sur la bride d'adaptation.
- g) Mettre en place la bride d'adaptation **rep:7** sur la glissière avec ses vis.

**- ASSEMBLING THE
CYLINDER OPTION TO THE
END REF: 9130 1350**

- a) Unscrew the nuts (**item 3**) from the rod of the cylinder.
- b) Disassemble the cylinder from the angle bracket and keep the screws.
- c) Remove the angle bracket (**item 4**) and the shim (**item 5**)
- d) Unscrew the plate (**item 6**) and keep the screws.
- e) Assemble the nut 12x125 delivered with the option on the rod of the cylinder as well as the coupling and the 5x30 pin.
- f) Reassemble the cylinder with the screws on the adapter flange.
- g) Install the adapter flange (**item 7**) on the slide-way with the screws.

**- EINBAU DER OPTION:
ZYLINDERMONTAGE AM
ENDE REF.-NR.: 9130 1350**

- a) Die Schraubenmuttern **Pkt. 3** an der Zylinderstange lösen.
- b) Den Zylinder am Stahlwinkel ausbauen, die Schrauben beiseite legen.
- c) Den Stahlwinkel **Pkt. 4** und den Keil **Pkt. 5** entnehmen
- d) Die Platte **Pkt. 6** abschrauben, die Schrauben beiseite legen.
- e) Die mit der Option gelieferte 12x125 Mutter, sowie den Achsenansatz und den entsprechenden Stift an der Zylinderstange 5x30 anbringen
- f) Den Zylinder mit den entsprechenden Schrauben am Anschlußflansch anbringen.
- g) Den Anpassungsflansch **Pkt. 7** mit den entsprechenden Schrauben auf der Gleitfläche befestigen.



D - PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS

ERSATZTEILE

GLISSIERE PNEUMATIQUE COURSE 100

PNEUMATIC SLIDE-WAY (TRAVEL 100)

LUFTDRUCKGLEITFLÄCHE, WEG 100

Rep Item Punkt	Ref.	Stock	Cde Order Bestell	Désignation	Description	Bezeichnung
	.590 0967			Vérin	<i>Pressure cylinder</i>	Zylinder
	.620 3231			Bague ref: PAP2030P10 INA	<i>Rings ref: PAP 2030P10 INA</i>	Flansche, Ref.-Nr. PAP2030P10 INA
	W000352100	✓		Minirupteur avec flexible à galet	<i>Microswitch with roller flexible</i>	Mikroschalter Mit Rollen Schlauchleitung

Si commande de pièces indiquez la quantité et notez le numéro de votre machine dans le cadre ci-dessous.

For parts order, give the quantity required and put the number of your machine in the box below

Bei einer Teilebestellung die gewünschte Menge und die Seriennummer Ihrer Maschine im untenstehenden Kasten eintragen.

CE Type	TYPE :	TYPE :
Matricule	Matricule :	Number :

GLISSIERE PNEUMATIQUE COURSE 200

PNEUMATIC SLIDE-WAY (TRAVEL 200)

LUFTDRUCKGLEITFLÄCHE, WEG 200

Rep Item Punkt	Ref.	Stock	Cde Order Bestell	Désignation	Description	Bezeichnung
	.590 0968			Vérin	<i>Pressure cylinder</i>	Zylinder
	.620 3231			Bague ref: PAP2030P10 INA	<i>Rings ref: PAP 2030P10 INA</i>	Flansche, Ref.-Nr. PAP2030P10 INA
	W000352100	✓		Minirupteur avec flexible à galet	<i>Microswitch avec flexible à galet</i>	Mikroschalter avec flexible à galet

Si commande de pièces indiquez la quantité et notez le numéro de votre machine dans le cadre ci-dessous.

For parts order, give the quantity required and put the number of your machine in the box below

Bei einer Teilebestellung die gewünschte Menge und die Seriennummer Ihrer Maschine im untenstehenden Kasten eintragen.

CE Type	TYPE :	TYPE :
Matricule	Matricule :	Number :

